

レッスン	日本人ガイド	クライアント外国人(観光客)
レッスン④	<p>まず最初に、日本人ガイドのゆっくり気味で、はっきりとした話し方で会話を進めてみます。皆さんもこのスピードでしっかり練習してください。また後半ではネイティブスピーカーのダイアログリーディングがありますので、発音や会話スピードを参考にしてください。</p>	
ブリーフィング	<p>ブリーフィングとは要点の説明や行動を起こす前の最終説明です。ツアー全体の入念な打ち合わせは、ツアー当日までに済ませている前提ですが、ここではその前提部分も含めた学習をします。</p> <p>お互いの自己紹介が終わった後の流れで始めましょう。最初に、5～10分程度かかることを伝えます。</p> <p>ガイドからの情報を外国人参加者が正しく理解し、また、外国人参加者からの情報、要望などをガイドが正しく理解することが重要になります。標高差や距離、気温や風速などを伝える際は、外国人参加者が日常的に使う単位の置き換えて伝えることも重要です。</p> <p>Briefing refers to a final explanation of the main points and actions to be taken before the tour begins. It is assumed that the entire tour would already have been discussed and explained before the day of the tour, but this section includes training in these assumed preparations for the tour.</p> <p>Start with the briefing after all the self-introductions. Tell the overseas participants that it will take about 5-10 minutes.</p> <p>It is important that foreign participants accurately understand the information provided by the guides, while the guides must accurately understand the information and other requests from foreign participants. When providing</p>	

	<p>information on elevation gain, distance, temperature, and wind speed, it is also important to use the units that the foreign participants use in their daily lives.</p>	
<p>ツアーの要点説明 (サイクリングの場合)</p>	<p>今回は2日間にわたって合計 80km/約 50 マイルを走ります。1 日目は札幌市内からスタート地点の湖までサポートカーで移動します。約2時間です。その後、湖周辺をサイクリングして温泉宿で1泊します。</p> <p>2 日目はスタート地点の丘のリゾート地へ移動し、サイクリング後に札幌に戻ります。参加者2名とガイド、サポートカーのチームとなります。ご協力よろしくお願いします。</p> <p>札幌を9時に出発したいと思います。約2時間で現地に到着し、湖畔のレストランでランチを取ります。地元特産の野菜をたっぷり使った料理をご用意しています。ランチ後、サイクリングの出発時間は 13 時となります。16 時くらいまでに宿に到着する予定です。</p> <p>1 日目の走行距離は、約 30km/19 マイルです。スタート地点の天気予報は晴れ時々くもり、最高気温は 24 度、降水確率は 30%、平均風速はそよ風程度の 2.1m です。質問があれば遠慮なく聞いてくださいね。</p> <p>On this tour, we will be riding a total of 80 km or 50 miles over the two-day period. On the first day, we will be transported from Sapporo to the starting point at the lake by support car. It takes about two hours. We will then cycle around the lake and stay overnight at a hot spring resort.</p> <p>On the second day, we will be transported to this day's starting point, a resort on a hill, and when we have finished cycling, we will return to Sapporo by car. So it will be the two participants, the guide, me and the support car team.</p> <p>Thanks for your cooperation.</p>	

	<p>We would like to leave Sapporo at 9:00 am.</p> <p>We will arrive at the lake after about 2 hours and have lunch at a lakeside restaurant. We will enjoy a meal with plenty of local vegetables. After lunch, we will start cycling at 1:00 p.m. and arrive at the lodge around 4:00 p.m.</p> <p>The distance on the first day is roughly 30 km or 19 miles. The weather forecast says that it is sunny and sometimes cloudy at the starting point.</p> <p>The maximum temperature is 24 degrees Celsius or 75 degrees Fahrenheit. There is a 30% chance of rain. Average wind speed is 2.1 meters/second or 4.7 feet/second, which is a light breeze.</p> <p>If you have any questions, please don't hesitate to ask.</p>	
<p>ツアーの要点説明 (トレッキングなどの場合)</p>	<p>これからロープウェイに乗ります。山麓駅から終点の姿見駅までは、約10分の空中散歩です。紅葉の時期は、日本で一番早い紅葉が見られる有名なビューポイントです。</p> <p>駅到着後の歩き始めは傾斜がなく、ウォーミングアップとなります。それから、本日最大の登りとなる旭岳山頂を目指しますが、山頂までは途中休憩をはさみつつ、約3時間の行程です。</p> <p>山頂からは、旭岳一帯の大雪山系から十勝連峰まで連なる山々の絶景を眺められます。その後、間宮岳へ向かい、ここで昼食を取ります。</p> <p>それから、北海岳を経て野営指定地のある黒岳石室横へ到着します。</p> <p>Now, it's time to get on the ropeway.</p> <p>It is about a 10-minute ride from the bottom station to the destination, Sugatami Station. It is a famous spot because you can see the first autumn</p>	

	<p>leaves of the season in Japan here.</p> <p>After leaving the station, the first part of the walk is a warm-up with a gentle slope. We will then aim for the top of Mt. Asahidake. It will take about three hours including breaks along the way.</p> <p>From the top, you can enjoy a great view of the Daisetsuzan Mountains to the Tokachi Mountain range. We will then head to Mt. Mamiya where we will have lunch.</p> <p>We will then cross Mt. Hokkaidake to arrive at Mt. Kurodake Ishimuro Emergency Shelter, where there is a designated campsite.</p>	
<p>ツアーの要点説明 (カヌー・カヤックなどの場合)</p>	<p>カヌー・カヤックなどの場合。</p> <p>カヤックに乗っている時間は2時間ほどです。今日は風が少しありますが、それほど危険なことはないと思います。風は西から吹いているので、まずは風上の西側へ進み、帰りに風を背に受けて帰るコースにしましょう。</p> <p>途中、木々の緑が湖に映り、とても美しい入り江がありますので、そちらも行ってみましょう。そのあたりでティーブレイクをとみましょう。</p> <p>For canoeing, kayaking, and so on.</p> <p>We will be in the kayak for about 2 hours. It is a little windy today, but it is not really dangerous. The wind is blowing from the west, so let's start out on a course that takes us upwind to the west side and then return with the wind pushing us from the back.</p> <p>On the way there, you will see a beautiful cove with green trees reflected on the lake. Let's take a tea break there.</p>	
<p>「聞く」・「話す」</p>	<p>コミュニケーションにおいて「聞くこと」は「話すこと」よりも重要で</p>	

<p>の割合</p>	<p>す。ガイドが自分の話を聞いてくれるというだけで、外国人参加者からの信頼も得やすくなります。あくまでも外国人参加者が主役となり、ガイドはその話を聞く姿勢をとることで、ツアーが円滑に進みます。</p> <p>Listening is a more important element of communication than speaking. If a guide listens to what the foreign participants have to say, it is easier to gain their trust. A tour will go very smoothly if foreign participants can play a major role and a guide is willing to listen to what they have to say.</p>	
<p>会話編</p>	<p>おはようございます。今日の体調はいかがですか？</p> <p>Good morning. How are you feeling today?</p>	
		<p>元気です。調子いいですよ。</p> <p>I'm fine. I'm in good shape.</p>
	<p>朝ごはんはいかがでしたか？</p> <p>How was breakfast?</p>	
		<p>とってもおいしかったです。</p> <p>玉子、ベーコン、野菜サラダ、納豆、味噌汁、その他いろいろありました。</p> <p>Oh, it was very tasty.</p> <p>There were eggs, bacon, vegetables and salad, natto, miso soup, and various other dishes.</p>
	<p>集合時間をお知らせします。9時にフロントで良いですか？遅れないようにお願いします。</p>	

	<p>I will let you know about our meeting time. Would it suit you if we meet at 9:00 at the front desk? Please be on time.</p>	
		<p>9時ですね。分かりました。そこから車で移動ですか？乗り物に弱いのですが、乗り物に酔ったらどうすれば良いですか？</p> <p>It's 9:00. Okay, I understand. So, we'll be transported from there? I get motion sickness easily. What should I do if it happens?</p>
	<p>出来るだけ、前列に座ってください。気分が悪くなってきたら教えてくださいね。車を止めて少し休んだりもしますので。</p> <p>Please sit as far to the front of the vehicle as possible. If you start feeling sick, please let me know. We can stop the car and rest a bit.</p>	
		<p>ありがとうございます。</p> <p>Thank you very much.</p>
	<p>みなさん、貴重品の管理は大丈夫ですか。必ず身の回りに付けておいてください。まとめて預かる時には改めて連絡しますので、それまでは必ず自己責任で管理してください。</p> <p>Everyone, can you manage your valuables? Please be sure to keep them with you. I will tell you when all the valuables can be left in safekeeping, but until then, please take responsibility for them by yourself.</p>	

		分かりました。 I understand.
	ホテルのチェックアウトは終わりましたか。忘れ物はないですか？ Have you finished checking out of the hotel? Did you forget anything at the hotel?	
		チェックアウトは終わりました。忘れものもありません。 Checkout is done. No one has forgotten anything.
	何か質問はありますか？ Any questions?	
		休憩は何回ありますか？ How many breaks are there?
	1時間おきに休憩を取ります。/2時間後になります。 We will take a break every hour. / After 2 hours.	
		ツアーコースの近くにトイレはありますか？ Are there restrooms near the tour course?
	近くにトイレはありません。出発前に済ませてください。	

	<p>There are no restrooms on the way. Please go to the toilet before we leave.</p>	
		<p>携帯電話は通じますか？ Can we use a cell phone?</p>
	<p>はい。ほとんどの場所で通じます。 Yes. You can use them almost everywhere.</p>	
		<p>ツアーの最中に写真を撮りたいのですが、撮れますか？ Can I take pictures along the tour?</p>
	<p>もちろんです。写真は撮れますよ。/写真は撮れないのでガイドが皆さんの写真を撮ります。 Sure. You can take photos. / Since you cannot take photos, I will take pictures of everyone.</p>	
		<p>出発前に日焼け止めを塗ったほうが良いですよ？ Is it better to apply sunscreen before we start?</p>
	<p>日焼け止めクリームは予め塗っておいてください。 You should apply sunscreen before we start.</p>	
		<p>クマなどの野生動物は出ませんか？</p>

		Are there any bears or other wild animals?
クマは出ませんが、エゾシカは出る可能性があります。		
There are no bears, but we may see Ezo sika deer.		
		メガネをかけていますが、このままでもいいですか？
		I wear glasses. May I keep them on?
はい。メガネが外れると困るので、バンドで止めてください。		
Yes. Please use a band to keep your glasses in place so that they do not come off.		
		ツアーでケガをする危険はありませんか？
		Is there any risk of injury on the tour?
安全なコースなので、ケガの危険はありません。ご安心ください。		
The course is safe and there is no risk of injury. Please don't worry.		
		特に応急手当用のものは持っていませんが、大丈夫ですか？
		I don't have any first aid, is that OK?
ガイドが準備しています。		

	It's OK. I have prepared a first aid kit.	
		ヘルメットはお借りできますか？ Can I borrow a helmet?
	もちろんです。予備のヘルメットがあります。 Sure. I have a spare helmet.	
	.	雨が降ってきたらどうすれば良いですか？ What should we do if it rains?
	雨が強く風も出て気象条件が悪くなったら、ツアーは中止します。 If it rains heavily and the wind picks up and the weather conditions worsen, the tour will be cancelled	
		急に気温が下がって、寒くなったら途中棄権 できますか？ If the temperature suddenly drops and it gets cold, can I quit the tour?
	体調が悪くなったら、途中棄権できます。 If you feel sick, you can quit the tour.	
		昼食は何時頃ですか？ What time can we have lunch?

	<p>予定では13時頃です。予約を入れてあります。</p> <p>The scheduled time is around 1:00 pm. We have made a reservation.</p>	
<p>これでレッスン4の会話を終わります。実際の現場では、先ほどの日本人ガイドの会話スピードで十分に伝わりますのでご安心ください。続いて、普通のネイティブの発音、アクセント、会話をお聞き下さい。皆様のこれからの英語力向上のためにネイティブの発音、アクセント、会話を参考にしてください。</p>		
<p>重要表現</p>	<p>このレッスンでは是非覚えていただきたい重要な会話表現です。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。まず講師が読みます。</p> <p>今回は2日間にわたって合計80km/約50マイルを走ります。 1日目は札幌市内からスタート地点の湖までサポートカーで移動します。</p> <p>On this tour, we will be riding a total of 80 km or 50 miles over the two-day period. On the first day, we will be transported from Sapporo to the starting point at the lake by support car.</p> <p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>	
<p>役に立つ表現</p>	<p>覚えておくとても役に立つ表現をご紹介します。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。まず講師が読みます。</p> <p>集合時間をお知らせします。 9時にフロントで良いですか？ 遅れないようにお願いします。</p> <p>I will let you know about our meeting time. Would it suit you if we meet at 9:00 at the front desk? Please be on time.</p> <p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>	